

Príloha č. 2 – špecifikácia kvality DDGS / Quality specification	
Peletizované sušené krmivo pre zvieratá (DDGS) / Distillers´ Dried Grains and Solubles	Platnosť/ Validity: 1.5.2017
krmná surovina / fodder	

Opis krmnej suroviny: vedľajší produkt pri výrobe liehu, získaný nepriamym sušením a granuláciou pevných zvyškov fermentovaných zŕn kukurice a výpalkov.

Fodder description: by-product of ethanol production obtained by indirect drying and pelletizing of solid residues of fermented corn grains.

Účel použitia: krmná surovina vhodná na prípravu krmných zmesí pre zvieratá.

Aim of usage: valuable fodder for preparation of fodder mix for animals

Surovina: zrno Kukurice siatej (*Zea mays L.*) určeného na výrobu bioetanolu a DDGS, ktorej kvalita vyhovuje podnikovej norme PN 01-2006 Kukurica. Technické a kvalitatívne parametre suroviny na výrobu bioetanolu a DDGS ako aj legislatíve EU a SR.

Raw material: grain of maize (*Zea mays L.*) determined for bioethanol production and DDGS, which quality corresponds with work standard "PN 01-2006 Maize. Technical and qualitative parameters of raw material for bioethanol production and DDGS" as well as legislative of SR.

Úprava: granule s odrolom max.30 % , rozmiery – priemer 8 až 13 mm, dĺžka 10 až 30 mm.

Modification: solid pellets with abrasability max 30 %, proportions – diameter 8 till 13 mm, length 10 till 30 mm.

Organoleptické vlastnosti:

Vzhľad: granule bez cudzích prímiesí

Farba: medovo-žltá

Vôňa: typická pre daný produkt, bez cudzieho zápachu

Organoleptic properties:

Complexion: pellets without foreign substances

Color: golden/honey

Odour/smell: typical for given product, without foreign smell

Požiadavky na kvalitu

DDGS musí vyhovovať požiadavkám uvedeným v tabuľke 1.

The quality requirements:

DDGS shall be suitable with requirements under mentioned

Parametre/ Parameters	Prípustné hodnoty/ Allowed values
Sušina / Dry matter (% wt.)	min. 86,0
Dusíkaté látky / Proteins NL (N x 6,25) (% wt.)	min. 30
Vláknina / Fibre (% wt)	min. 7
Tuk / Fat (% wt)	min. 8
Popol nerozpustný v HCl / Content of ash insoluble in HCl (% wt)	max. 2,2
ME v MJ/kg / ME (MJ/kg) *	min. 12,0

^{*) údaje sú uvedené v prepočte na 100% sušinu/ values are calculated in 100% dry matter}

ME - metabolizovateľná energia / metabolizable energy

Výrobok je vyrobený v súlade s požiadavkami štandardu GMP+ B.2 a ISO 9001.

Zdravotná neškodnosť

- DDGS musí byť zdravotne neškodná, bez živých škodcov a cudzích pachov. Nesmie obsahovať plesnivé a plesnivejúce granule
- Množstvo nežiaducich látok v DDGS (ťažké kovy, mykotoxíny a iné) musí byť v súlade s platnými legislatívnymi predpismi EU a SR (Nariadenie EP a Rady (ES) č. 178/2002 a 183/2005 a Nariadenie vlády SR č. 438/2006 Z.z. o nežiadúcich látkach v krmivách a o iných ukazovateľoch bezpečnosti a použiteľnosti krmív v znení neskorších predpisov).

The product is made in accordance with the requirements of GMP + B.2 and ISO 9001.

Sanitary harmless

- DDGS shall be sanitary harmless, without living vermin and strange odour. Presents of mouldy or molding pellets is not allowed.

2. Amount of ineligible matters present in DDGS (toxic metals, mycotoxins etc) is in accordance with relevant legislation EU and SK (Regulation No.767/2009/ES, 178/2002/ES and 183/2005/ES and Governing Direction SR No. 438/2006 code of law about ineligible matters in fodder and about harmless indication and fodder usage).

Informácia o GMO a aditívach:

V procese výroby DDGS sa nepoužívajú antibiotiká. Výrobok nepochádza z geneticky modifikovaných organizmov a spĺňa požiadavky nariadení Európskeho parlamentu a Rady č. 1829/2003 a 1830/2003.

Information about GMO and additives:

We are not using antibiotics in the process of DDGS production. The product does not come from genetically modified organisms and meets the requirements of the European Parliament and Council. 1829/2003 and 1830/2003.

Minimálna doba použiteľnosti: 6 mesiacov od dátumu výroby pri dodržaní podmienok skladovania

Minimum shelf life: 6 months from date of production under conditions of storage

Skladovanie: skladovacie priestory a zariadenia musia byť suché, čisté a v dobrom stave, so zamedzením prieniku hmyzu, hlodavcov a vtákov. Sklady musia byť zabezpečené tak, aby sa zabránilo napadnutiu DDGS plesňami.

Storage specification: storage and equipments shall be dry, kept clean and in suitable technical condition without possibility of vermin penetration. Storage shall be in suitable condition to kept DDGS intact of molding process.

Spôsob balenia: voľne ložené

Package: free dispatched

Požiadavky na prepravu:

1. krmnu surovinu môže prepravovať len zaregistrovaný prepravca
2. dopravné prostriedky, prepravujúce voľne ložené materiály, sa musia pravidelne čistiť, dezinfikovať, v prepravných kontajneroch, resp. v cisternových návesoch nesmú zostať žiadne zvyšky z predchádzajúcej nakládky.
3. Prepravovaná surovina musí byť chránená pred poveternostnými vplyvmi.

Transport requirement:

1. Only authorized carrier is allowed for transporting of the fodder.
2. Trucks and transporting vehicals for transport of free dispatched DDGS shall be regular cleaned, disinfected and without any deposits of last transports.
3. Transported fodder during transport shall be kept intact to weather condition.

Odber vzoriek a laboratórne skúšanie: sa vykonáva podľa metodík uvedených v nariadení č. 152/2009 (ES) dopĺňa a mení Nariadenie 691/2013 (ES)

Taking samples and laboratory testing: performed in accordance with methodology mentioned in regulations 152/2009 (ES) and 691/2013 (ES).